

Abb./fig./schéma 19 Abb./fig./schéma 20 Abb./fig./schéma 21

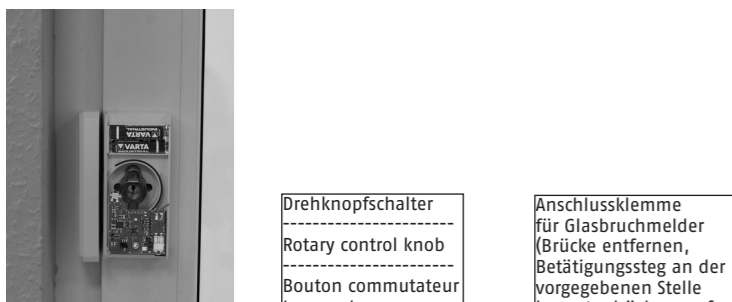


Abb./fig./schéma 22

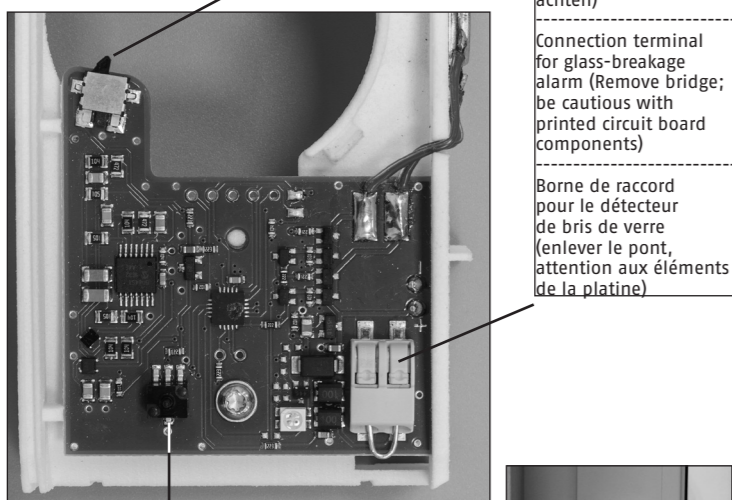


Abb./fig./schéma 23



Abb./fig./schéma 24



Abb./fig./schéma 25 Abb./fig./schéma 26 Abb./fig./schéma 27

**(DE) Vielen Dank dass Sie sich für dieses ABUS Produkt entschieden haben!**

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

**Einsatzmöglichkeiten:** Es gelten grundsätzlich die Einsatzmöglichkeiten aus der separaten Anleitung der FTS96. Zusätzlich sind folgende Hinweise zu beachten: Die Montage der FTS96A darf nur auf der senkrechten Griffseite eines Fensters oder einer Fenstertür erfolgen. Die Fenstersicherung FTS96A bietet zusätzlich Schutz gegen unberechtigtes Eindringen in Räume. Optional besteht die Möglichkeit des Anschlusses eines separaten passiven Glasbruchmelders an die FTS96A (siehe unten).

**Packungsinhalt:** siehe Einzelteile 13-17 oben links und Lieferumfang der FTS96 (ohne Teile 4 und 5).

**Montagewerkzeug:** Das benötigte Montagewerkzeug entspricht dem der FTS96.

**Montage und weitere Anschlussmöglichkeiten:**

- Montage: Die Montage der mechanischen Komponenten erfolgt gemäß Anleitung der FTS96. Montieren Sie danach die Elektronikkomponenten wie folgt:
  - Wichtig: Der montierte Schlosskasten (1) muss unverriegelt sein.
  - Elektronikaufsatz (14) auf den Schlosskasten (1) lagerichtig aufsetzen und festdrücken (Abb. 19).
  - Abdeckhaube (16) auf Schließkasten (2) lagerichtig aufdrücken.
    - Bei Montage des Schließkastens (2) ohne Anschraubleiste (3) schneiden Sie die Überstände der Haube entsprechend der Höhe der Unterlagen ab (Abb. 20+21).
  - Batterien polungsrichtig einlegen (Abb. 22).
  - Anschließend die Abdeckhaube für den Drehknopf und für den Schlosskasten aufsetzen. Dadurch wird der Sabotageschalter betätigt und die FTS96A ist aktiv.
- Anschluss eines Glasbruchmelders ABUS GBM7300 an FTS96A:
  - Ein passiver Glasbruchmelder kann per Kabel an die Anschlussklemme (Abb. 23) der FTS96A angeschlossen werden. Dazu den Betätigungssteg an der vorgegebenen Stelle (Abb. 23) mit einem Betätigungswerkzeug (z.B. WAGO 2060-189) oder einem kleinen Schlitzschraubendreher herunterdrücken (Achtung: Bruchgefahr!) und Brücke entfernen.
  - Die Abdeckhaube (17) für die Kabeldurchführung des Glasbruchmelders muss an der perforierten Stelle so ausgearbeitet werden, dass das Kabel gut durchpasst (Abb. 26).
  - FTS96A löst dann auch bei Detektion von Glasbruch Alarm aus.
  - Informationen zur Installation und zur Positionierung eines Glasbruchmelders sind in der Anleitung des entsprechenden Gerätes zu finden.

**Bedienung und Batteriewechsel**

- Bedienung: FTS96A lässt sich ohne Schlüssel durch Drehen des Knopfes verriegeln. Zum Öffnen wird mit dem Schlüssel entriegelt und der Drehknopf zurückgedreht. Beim Verriegeln mittels Drehknopf wird FTS96A scharf geschaltet. Aufbruchversuche führen zur akustischen Alarmauslösung. Bei angeschlossenem Glasbruchmelder führt auch Glasbruch zur Alarmauslösung. Das Abnehmen der Abdeckhaube für den Schlosskasten löst den Sabotagealarm aus.
- Batteriewechsel: Ein notwendiger Batteriewechsel wird akustisch durch einen ca. 5 sekündigen Warnton angezeigt.
  - Schloss aus der Verriegelung öffnen (bei verriegeltem Schloss erfolgt Sabotagealarm!)
  - Abdeckhaube (17) durch beidseitiges Stechen mit einem Schlitzschraubendreher in die Einkerbungen entfernen (Abb. 27).
  - Alte Batterien entnehmen und neue Batterien polungsrichtig einlegen (Abb. 22).
  - Anschließend Abdeckhaube (17) wieder aufsetzen. Dadurch wird der Sabotageschalter erneut betätigt und die FTS96A ist wieder aktiv.

**Batteriehinweise:** Dieses Produkt enthält zwei Batterien 1,5 V Alkaline LR 03 AA. Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. Suchen Sie in einem solchen Fall sofort einen Arzt auf! Batterien müssen in der richtigen Polarität (+ und -) eingelegt werden. Leere Batterien müssen umgehend entnommen oder ersetzt werden. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Die Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Verätzungsgefahr bei Kontakt mit ausgelaufenen oder beschädigten Batterien! Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe und reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch. Batterien dürfen nicht zerlegt, angestochen, beschädigt, kurzgeschlossen, erhitzt, aufgeladen oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).

**Konformitätserklärung:** Hiermit erklärt ABUS August Bremicker Söhne KG, dass das Gerät FTS96A den Richtlinien 2014/30/EU und 2011/65/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung kann unter: info@abus.de angefordert werden.

**Technische Daten:**  
 Abmaße B x H x T: 78 x 125 x 55 mm | Gewicht: 1150 g | Batterielaufzeit: ca. 2 Jahre  
 Temperaturbereich: -10° C bis +55° C | Umweltklasse: II.

**Entsorgung:** Dieses Produkt enthält wertvolle Rohstoffe. Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Elektrogeräte, Akkus und Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung muss gemäß Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) bzw. gemäß Richtlinie 2006/66/EG über Batterien und Akkumulatoren sowie Altbatterien und Altakkumulatoren erfolgen. Batterien müssen vor der Entsorgung aus den Elektrogeräten entfernt und separat der Entsorgung zugeführt werden. Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien und Kunststoffteile in die Wertstoff-Sammlung. Bitte wenden Sie sich bei Rückfragen an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Entsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Fachhändler.

**Gewährleistung:** ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen. ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewaltwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

**(GB) Thank you for choosing this ABUS product!**

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instruction on how to use it.

**Applications:** The applications of the separate instructions for the FTS96 apply here also. In addition, follow the instructions below: The FTS96A may be installed only on the vertical handle side of a window or French window. The FTS96A window lock provides additional protection against unauthorized entry into rooms. Optionally, there is the possibility of connecting a separate passive glass-breakage alarm to the FTS96A (see below).

**Scope of delivery:** see individual components 13-17 top left and scope of delivery of the FTS96 (excepting parts 4 and 5).

**Installation tools:** Please refer to the instructions of the FTS96 for the required tools.

**Installation and other connection facilities**

- Installation: Install the mechanical components in accordance with the installation instructions of the FTS96. After that, continue with the installation of the electronic components as follows:
  - Important: The mounted lock casing (1) must be unlocked.
  - Place the electronic adapter cover (14) on the lock casing (1), correctly positioned, and press firmly (fig. 19).
  - Press cover (16) onto the lock casing (2) in the correct position.
    - When installing the lock casing (2) without an attachment strip (3), cut off the overhangs on the cover according to the height of the support (figs. 20 + 21).
  - Insert batteries correctly (fig. 22).
  - Then mount the cover, for the rotary knob and lock case. As a result, the sabotage switch is pressed, and the FTS96A is active.
- Connecting a glass-breakage alarm ABUS GBM7300 to the FTS96A:
  - A passive glass-breakage alarm can be connected via cable to the connection terminal (fig. 23) on the FTS96A. To do that, push the operation crosspiece down at the predefined point (fig. 23) with an operation tool (e.g. WAGO 2060-189) or a small slotted screwdriver (caution: risk of breakage!), and remove the bridge.
  - The cover (17) for cable routing the glass-breakage alarm must be worked into the perforated points so that the cable fits through well (fig. 26).
  - Then, the FTS96A also triggers an alarm if glass-breakage is detected.
  - Information about installing and positioning a glass-breakage alarm can be found in the operating instructions for the corresponding device.

**Operation and battery replacement**

- Operation: FTS96A can be locked without a key by turning the knob. To open, it is unlocked with the key and the rotary knob is turned back. The FTS96A is switched to armed when it is locked using the rotary button. Attempts to break in lead to an acoustic alarm being triggered. When the glass breakage detector is connected, glass breakage also leads to an alarm being triggered. Removing the cover for the lock case triggers the sabotage alarm.
- Battery replacement: A battery change that is required is displayed acoustically via a 5-second alert.
  - Open the lock from the latch (if the lock is bolted, the sabotage alarm is sounded!)
  - Remove the cover (17) by pushing the notches on both sides with a slotted screwdriver (fig. 27).
  - Remove the old batteries and insert the new batteries with the correct polarity (fig. 22).
  - Then replace the cover (17), which also activates the sabotage switch again and FTS96A is active again.

**Battery instructions:** This product contains two 1,5 V alkaline LR 03 AA batteries. Keep batteries out of the reach of children. Children may put batteries in their mouths and swallow them. This can cause serious harm to their health. Seek immediate medical attention in this event! Batteries must be inserted with the correct polarity (+ and -). Empty batteries must be removed or replaced immediately. Different battery types, or new and used batteries, must not be mixed. The battery terminals must not be short-circuited. Risk of burns from contact with leaking or damaged batteries! In these cases, use suitable protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth. Batteries must not be dismantled, punctured, damaged, short-circuited, heated, charged or thrown into an open fire (risk of explosion!).

**Declaration of Conformity:** ABUS August Bremicker Söhne KG hereby declares that the device type FT96A complies with Directives 2014/30/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity can be requested by contacting info@abus.de

**Technical data:**  
 Dimensions W x H x D: 78 x 125 x 55 mm | Weight: 1150 g | Battery life: approx. 2 years | Temperature range: -10° C to +55° C | Environmental class: II.

**Disposal:** This product contains valuable raw materials. At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Electrical appliances, rechargeable batteries and batteries must not be disposed of with household waste. Disposal must be carried out in accordance with Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), or Directive 2006/66/EC on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators. Batteries must be removed from electrical appliances and disposed of separately before disposal. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries. You can obtain information on collection points for your old appliances, for example, from the local municipal or city administration, the local waste disposal companies, or your specialist dealer.

**Warranty:** ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded. ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

**(FR) Merci d'avoir choisi ce produit ABUS !**

Veillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez cette notice d'utilisation et donnez à tous les utilisateurs les instructions sur la façon de l'utiliser.

**Applications:** Prière d'observer les applications dans le mode d'emploi séparé du FTS96. Ainsi que les remarques suivantes : A la différence de la sécurité normale, la FTS96A ne peut être montée que sur le côté de la poignée de la fenêtre ou de la porte-fenêtre. La sécurité de fenêtre FTS96A assure une protection optimale contre toute intrusion. En option, on peut également raccorder un détecteur de bris de verre passif séparé à la sécurité FTS96A (voir ci-dessous).

**Contenu de la livraison :** voir les pièces détachées 13-17 en haut à gauche et le contenu de la livraison du FTS96 (à l'exception des pièces 4 et 5).

**Outils :** L'outillage de montage nécessaire correspond à celui du FTS96.

**Montage et autres possibilités de raccordement**

- Montage : Le montage des éléments mécaniques et le positionnement s'effectuent conformément aux instructions de montage du FTS96. Poursuivre ensuite le montage des éléments électroniques comme suit :
  - Important : Ne pas verrouiller le boîtier installé (1).
  - Placer le module électronique (14) correctement sur le boîtier (1) et appuyer fortement (schéma 19).
  - Presser le couvercle (16) sur la gâche (2) dans la bonne position.
    - Pour monter la gâche (2) sans socle de fixation (3), couper les bords du couvercle qui dépassent, en fonction de la hauteur de l'entree (schéma 20 + 21)
  - Insérer les piles en observant la polarité (schéma 22).
  - Reposer ensuite le couvercle du bouton tournant et du boîtier de serrure. L'interrupteur anti-sabotage est ainsi actionné et la FTS96A est active.
- Raccordement d'un détecteur de bris de verre ABUS GBM7300 au FTS96A :
  - Un détecteur de bris de verre peut être raccordé à la borne de raccord (schéma 23) de la FTS96A. Enfoncer le levier d'actionnement à l'endroit prédéterminé (fig. 23) avec un outil d'actionnement (par ex. WAGO 2060-189) ou un petit tournevis plat (attention : risque de rupture!) et retirer le pont.
  - Le couvercle (17) pour le passage du câble du détecteur de bris de verre doit être tel que le câble ait suffisamment de place (schéma 26).
  - FTS96A déclenche alors une alarme en cas de détection de bris de verre.
  - Vous trouverez de plus amples informations relatives à l'installation et au positionnement d'un détecteur de bris de verre dans le manuel de service de l'appareil correspondant.

**Utilisation et échange des piles**

- Utilisation : FTS96A se verrouille sans clé en tournant tout simplement le bouton. Pour l'ouvrir, déverrouiller avec la clé et tourner le bouton dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. En cas de verrouillage par bouton tournant, FTS96A est activée. Les tentatives d'effraction entraînent le déclenchement d'une alarme sonore. Si le détecteur de bris de verre est raccordé, la détection de bris de verre déclenche également une alarme. Le retrait du couvercle du boîtier de serrure déclenche l'alarme anti-sabotage.
- Echange des piles : Lorsqu'un changement de piles est nécessaire, une alarme sonore retentit pendant env. 5 sec.
  - Ouvrir la serrure du système de verrouillage (une alarme anti-sabotage se déclenche en cas de serrure verrouillée !)
  - Retirer le couvercle (17) par le perçage de chaque côté en introduisant un tournevis plat dans les encoches (fig. 27).
  - Retirer les piles usagées et insérer des piles neuves en observant la polarité (schéma 22).
  - Remettre ensuite le couvercle (17); le commutateur de sabotage est alors à nouveau actionné et la FTS96A est à nouveau actif.

**Remarques concernant les piles :** Ce produit contient deux piles alcalines de 1,5 V LR 03 AA. Les piles doivent être conservées hors de portée des enfants. Les enfants peuvent mettre les piles dans leur bouche et les avaler. Cela peut entraîner de graves atteintes à la santé. Dans ce cas, consultez immédiatement un médecin ! La polarité (+ et -) doit être respectée lors de la mise en place des piles. Les piles vides doivent être immédiatement retirées ou remplacées. Des piles de types différents ou une pile neuve et une pile ancienne ne doivent pas être associées. Les bornes de raccordement ne doivent pas être court-circuitées. Risque de brûlures par contact avec des batteries qui fuient ou sont endommagées ! Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec. Les batteries ne doivent pas être démontées, percées, endommagées, court-circuitées, chauffées, rechargées ou jetées dans un feu ouvert (risque d'explosion!).

**Déclaration de conformité :** ABUS August Bremicker Söhne KG déclare par la présente que l'appareil FTS96A est conforme aux directives 2014/30/UE et 2011/65/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE peut être demandé à l'adresse info@abus.de

**Caractéristiques techniques :**

Dimensions L x H x P : 78 x 125 x 55 mm | Poids : 1150 g | Durée des piles : env. 2 ans | Plage de température : -10° C à +55° C | Classe environnementale : II.

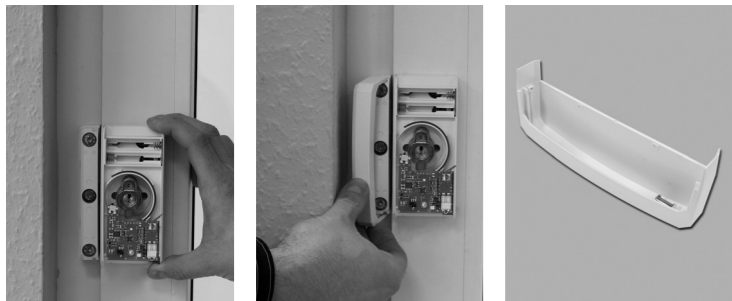
**Disposal :** This product contains valuable raw materials. At the end of its service life, dispose of the product in accordance with the applicable legal requirements. Electrical appliances, rechargeable batteries and batteries must not be disposed of with household waste. Disposal must be carried out in accordance with Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), or Directive 2006/66/EC on batteries and accumulators and waste batteries and accumulators. Batteries must be removed from electrical appliances and disposed of separately before disposal. Dispose of the packaging according to type. Separate the cardboard, foil and plastic elements for recycling. Please contact the local authority responsible for disposal if you have any queries. You can obtain information on collection points for your old appliances, for example, from the local municipal or city administration, the local waste disposal companies, or your specialist dealer.

**Garantie :** Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant des influences extérieures (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou du non-respect de cette notice d'utilisation. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, l'article réclamé doit être accompagné du justificatif mentionnant la date d'achat et d'une description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.





Afb./ill./fig. 19

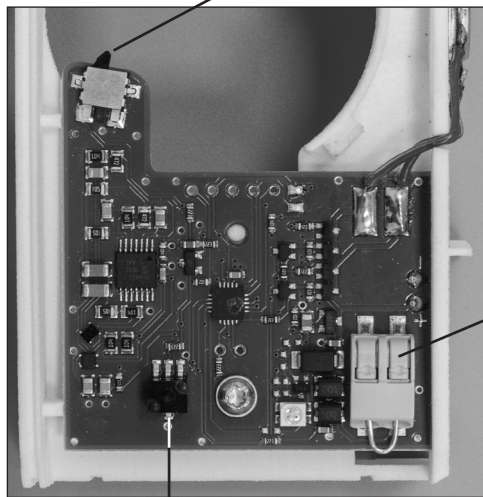
Afb./ill./fig. 20

Afb./ill./fig. 21



Afb./ill./fig. 22

Draaiknopschakelaar  
Interruttore a manopola  
Drejeknop



Afb./ill./fig. 23

Aansluitklem voor glasbreukdetector (Brug verwijderen, op printplaat-componenten letten)  
Morsetto per rilevatore rottura vetro (rimuovere il ponticello, fare attenzione alle altre componenti sulla piastra)  
Tilslutningsklemme til glasbrudsdetektor (fjern, bøjle, pas på printkortdele)

Sabotageschakelaar  
Interruttore antisabotaggio  
Sabotagekontakt



Afb./ill./fig. 25



Afb./ill./fig. 26



Afb./ill./fig. 27



© ABUS 2022  
ABUS August Bremicker Söhne KG | D 58292 Wetter | Germany.  
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40 | www.abus.com | info@abus.de



WEEE-Reg.-Nr. DE79663011



Security Tech Germany

**(NL) Hartelijk dank dat u hebt gekozen voor dit ABUS-product!**

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

**Toepassingsmogelijkheden:** In principe gelden de toepassingsmogelijkheden uit de afzonderlijke instructies van de FTS96. Daarnaast dienen de volgende aanwijzingen in acht te worden genomen: De montage van de FTS96A mag, in tegenstelling tot de normale FTS96, alleen aan de verticale greepzijde van een raam of een pui plaatsvinden. De vensterbeveiliging FTS96A biedt extra bescherming tegen onrechtmatig binnendringen in ruimtes. Als optie bestaat de mogelijkheid om een aparte passieve glasbreukdetector aan te sluiten op de FTS96A (zie hieronder).

**Inhoud van de verpakking:** zie afzonderlijke delen 13-17 linksboven en leveringsomvang van de FTS96 (behalve deel 4 en 5).

**Montagegereedschap:** Het benodigde montagegereedschap vindt u in de handleiding van de FTS96.

**Montage en verdere aansluitmogelijkheden:**

1. Montage: De montage van de mechanische componenten vindt plaats volgens de montage-aanwijzing van de FTS96. Daarna dient als volgt met de montage van de elektronica-componenten te worden doorgegaan:

- Belangrijk: de gemonteerde slotkast (1) mag niet afgesloten zijn.
- Elektronisch opzetelement (14) op de slotkast (1) in de juiste positie plaatsen en vastdrukken (afb. 19).
- Afdekkap (16) in de juiste positie op de slotkast (2) drukken.
  - Bij de montage van de slotkast (2) zonder aanschroefstrip (3) dienen de overstekende delen van de kap overeenkomstig de hoogte van de onderlagen te worden afgesneden (afb. 20 + 21).
- Plaats nu de batterijen met de juiste polariteit in de FTS96A (afb. 22).
- Monteer vervolgens de afdekkap voor de draaiknop en de slotkast. Hierdoor wordt de sabotageschakelaar bediend en de FTS96A geactiveerd.

2. Aansluiting van een glasbreukdetector ABUS GBM7300 op FTS96A:
  - Een passieve glasbreukdetector kan d.m.v. een kabel op de aansluitklem (zie afb. 23) van de FTS96A worden aangesloten. Druk hiervoor de bedieningsstang op de aangegeven plaats (afb. 23) met een bedieningsgereedschap (bijvoorbeeld WAGO 2060-189) of een kleine sleufschroevendraaier omlaag (let op: gevaar voor breuk!) en verwijder de brug.
  - De afdekkap (17) voor de kabeldoorvoer van de glasbreukdetector moet op de geperforeerde plek zo worden uitgewerkt, dat de kabel er goed doorpast (afb. 26).
  - De FTS96A activeert dan ook een alarm wanneer glasbreuk wordt gedetecteerd.
  - Informatie over de installatie en de positionering van een glasbreukdetector zijn in de handleiding van het betreffende apparaat te vinden.

**Bediening en batterijen vervangen**

1. Bediening: FTS96A kan zonder sleutel door de knop of de draaiknop worden vergrendeld. Voor het openen wordt met de sleutel ontgrendeld en de draaiknop teruggedraaid. De FTS96A wordt ingeschakeld wanneer deze met de draaiknop wordt vergrendeld. Bij een poging het slot open te breken wordt een akoestisch alarm geactiveerd. Wanneer de glasbreukmelder is aangesloten zal ook bij een glasbreuk het alarm worden geactiveerd. Verwijderen van de afdekkap voor de slotkast resulteert in het activeren van het sabotagealarm.

2. Batterijen vervangen: Het moment om de batterij te vervangen wordt akoestisch signaleerd door een waarschuwingstoon van ca. 5 seconden.
  - Open het slot vanuit de vergrendeling (als het slot vergrendeld is zal het sabotage-alarm worden geactiveerd)
  - Demonteer de afdekkap (17) door een sleufschroevendraaier aan beide zijden in de openingen te steken (afb. 27).
  - Oude batterijen verwijderen en nieuwe batterijen in de juiste poolrichting aanbrengen (afb. 22).
  - Vervolgens de afdekkap (17) weer aanbrengen, waardoor de sabotageschakelaar opnieuw wordt bediend en de FTS96A is weer actief.

**Batterij-instructies:** Dit product bevat twee 1,5 V alkaline LR 03 AA batterijen. Batterijen mogen niet in de handen van kleine kinderen terecht komen. Kinderen kunnen batterijen in hun mond steken en doorslikken. Dit kan ernstige schade aan de gezondheid toebrengen. Neem in dergelijke gevallen direct contact op met een arts! De batterijen moeten met de juiste polariteit (+ en -) worden geplaatst. Lege batterijen moeten onmiddellijk worden verwijderd of vervangen. Verschillende batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt. De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten. Risico op letsel door bijtende stoffen door contact met lekkende of beschadigde batterijen! Gebruik in dat geval geschikte veiligheids-handschoenen en reinig het batterijvak met een droge doek. Batterijen mogen niet uit elkaar gehaald, doorboord, beschadigd, kortgesloten, verhit, opgeladen of in open vuur gegooid worden (explosiegevaar!).

**Conformiteitsverklaring:** ABUS August Bremicker Söhne KG verklaart hierbij dat het apparaat FTS96A voldoet aan de richtlijnen 2014/30/EU en 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden aangevraagd via info@abus.de

**Technische gegevens:**

Afmetingen B x H x D: 78 x 125 x 55 mm | Gewicht: 1150 g | Batterijlooptijd: ca. 2 jaar  
Temperatuurbereik: -10° C bis +55° C | Milieuklasse: II.

**Afvoer:** Dit product bevat waardevolle grondstoffen. Voer het product aan het einde van de levensduur af volgens de geldende wettelijke bepalingen. Elektrische apparaten, oplaadbare accu's en batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Afvoer en verdere verwerking moet gebeuren in overeenstemming met Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) of volgens Richtlijn 2006/66/EG inzake batterijen en accu's, alsmede afgedankte batterijen en accu's. Batterijen moeten uit elektrische apparaten worden verwijderd en vóór verwijdering afzonderlijk worden afgevoerd. Voer de verpakking gesorteerd af. Karton behoort bij het oud papier, folies en plastic onderdelen bij de recyclebare materialen. Neem bij vragen contact op met de gemeente die verantwoordelijk is voor de afvalverwijdering. Informatie over inzamelingspunten voor uw oude apparaten kunt u bijvoorbeeld krijgen bij het plaatselijke gemeente- of stadsbestuur, de plaatselijke afvalverwerkingsbedrijven of bij uw vakdealer.

**Garantie:** ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten. ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerking van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vertalingen en drukfouten.

**(IT) Grazie per avere scelto questo prodotto ABUS!**

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

**Possibilità d'impiego:** In linea di principio, si applicano le possibilità d'impiego del FTS96. Inoltre vanno rispettate le seguenti avvertenze: Il montaggio del FTS96A può essere effettuato soltanto sul lato maniglia verticale di una finestra o portafinestra. Il sistema di sicurezza per finestre FTS96A offre da un lato una protezione aggiuntiva contro l'accesso non autorizzato nei locali. È inoltre possibile collegare al FTS96A un rilevatore opzionale di rottura vetro passivo indipendente (vedere sotto).

**Contenuto della confezione:** vedere le singole parti 13-17 in alto a sinistra e il contenuto della confezione dell'FTS96 (esclusi i componenti 4 e 5).

**Utensili per il montaggio:** Gli utensili necessari per il montaggio corrisponde a quello dell'FTS96.

**Montaggio e connessione di altri dispositivi:**

1. Montaggio: Il montaggio dei componenti meccanici dovrà essere effettuato seguendo le istruzioni dell'FTS96. Quindi continuare con l'installazione dei componenti elettronici secondo quanto segue:
  - Importante: la serratura montata (1) non deve essere bloccata.
  - Posizionare il modulo elettronico (14) nel verso giusto sulla serratura (1) e premere forte (ill. 19).
  - Posizionare il coprincontro (16) nel verso giusto sull'incontro (2) e premere forte.
  - Nel caso di montaggio dell'incontro (2) senza listello di montaggio (3) dovranno essere ritagliate le parti sporgenti del coprincontro, adattandolo all'altezza della base d'appoggio (ill. 20 + 21).
  - Quindi inserire le batterie con i poli in posizione corretta in FTS96A (Fig. 22)
  - Infine, applicare la calotta di copertura del pomolo girevole e della scatola della serratura. In tal modo, si mette in funzione l'interruttore antisabotaggio e il FTS96A sarà attivo.

**2. Connessione di un rilevatore rottura vetro ABUS GBM7300 al FTS96A:**

- Un rilevatore rottura vetro passivo può essere collegato via cavo al morsetto (ill. 23) del FTS96A. A tale scopo, premere la barra di azionamento nella posizione prevista (ill. 23) con un strumento di inserzione (ad es. WAGO 2060-189) o un piccolo cacciavite a testa piatta (attenzione: rischio di rottura!) e rimuovere il ponte.
- Ritagliare il copriserratura (17) lungo la linea perforata in modo da far passare comodamente il cavo del rilevatore rottura vetro (ill. 26).
- FTS96A farà scattare quindi l'allarme anche in caso di rilevamento di rottura vetri.
- Per informazioni sull'installazione e il posizionamento del rilevatore rottura vetro, fare riferimento al manuale relativo.

**Istruzioni d'uso e sostituzione delle batterie**

1. Istruzioni d'uso: Il FTS96A può essere bloccato senza l'ausilio della chiave, girando semplicemente la manopola. Eseguendo il bloccaggio mediante il pomolo girevole, si arma il FTS96A. I tentativi di effrazione fanno scattare un allarme acustico. Se il rivelatore di rottura vetro è collegato, anche la rottura del vetro fa scattare l'allarme. La rimozione della calotta di copertura della scatola della serratura fa scattare l'allarme antisabotaggio.

2. Sostituzione delle batterie: La necessità di sostituire la batteria è indicata acusticamente da un beep di avviso di circa 5 secondi.

- Sbloccaggio della serratura (se la serratura è bloccata, sarà attivato l'allarme antisabotaggio!)
- Rimuovere la calotta di copertura (17) inserendo da entrambi i lati un cacciavite a testa piatta negli intagli (Fig. 27).
- Togliere le batterie esaurite e inserire le batterie nuove secondo la polarità indicata (ill. 22).
- Riposizionare il copriserratura (17), in tal modo verrà riazionato l'interruttore antisabotaggio e il FTS96A verrà nuovamente attivato.

**Note sulle batterie:** Questo prodotto contiene due batterie alcaline LR 03 AA da 1,5 V. Le batterie devono essere tenute fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono mettere le batterie in bocca e ingoiarle. Questo può causare gravi danni alla salute. In questo caso contattare immediatamente un medico! Le batterie devono essere inserite verificando la polarità corretta (+ e -). Le batterie scariche devono essere immediatamente rimosse o sostituite. Non utilizzare assieme batterie di diverso tipo o batterie nuove e usate. I terminali non devono essere cortocircuitati. Rischio di ustioni per contatto con batterie che perdono o sono danneggiate! In questo caso, indossare guanti protettivi adatti e pulire il vano batterie con un panno asciutto. Le batterie non devono essere smontate, forate, danneggiate, cortocircuitate, riscaldate, caricate o gettate in un fuoco aperto (rischio di esplosione!).

**Dichiarazione di conformità:** ABUS August Bremicker Söhne KG dichiara che il dispositivo FTS96A è conforme alle direttive 2014/30/UE e 2011/65/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE può essere richiesto all'indirizzo e-mail info@abus.de

**Specifiche tecniche:**

Dimensioni: 78 x 125 x 55 mm | Peso: 1150 g | Durata batterie: ca. 2 anni  
Temperatura di funzionamento: da -10° C a +55° C | Classe ambientale: II.

**Smaltimento:** Questo prodotto contiene materie prime preziose. Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto secondo le disposizioni di legge vigenti. Apparecchi elettrici, batterie ricaricabili e pile non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. Lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alla direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) o alla direttiva 2006/66/CE su pile e accumulatori, nuovi o esausti. Le batterie devono essere rimosse dagli apparecchi elettrici e smaltite separatamente prima dello smaltimento. Smaltire l'imballaggio differenziando le sue componenti. Carta e cartone nella carta, pellicole e parti in plastica nella plastica. In caso di domande contattare l'autorità locale responsabile per lo smaltimento. Le informazioni sui punti di raccolta per i vostri vecchi apparecchi possono essere ottenute, per esempio, dalle amministrazioni comunali o cittadine, dalle aziende locali di smaltimento dei rifiuti o dal vostro rivenditore specializzato.

**Garanzia:** I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruiti e collaudati in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti derivanti da difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese. ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalla mancata osservanza delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

**(DK) Tak, fordi du har besluttet dig for dette produkt fra ABUS!**

Læs denne vejledning grundigt før monteringen og ibrugtagning. Opbevar vejledningen og instruer hver bruger om betjeningen.

**Anvendelsesmuligheder:** I princippet gælder anvendelsesmulighederne i den separate vejledning for FTS96. Derudover skal følgende anvisninger iagttages: Monteringen af FTS96A må kun foretages på den lodrette grebside af et vindue eller en fransk dør. Den vinduesfæsting FTS96A beskytter på den ene side mod uberettiget indtrængning i rummet. Som en ekstra mulighed kan en separat passiv glasbrudsdetektor slutes til FTS96A (se nedenfor).

**Pakkens indhold:** se de enkelte dele 13-17 øverst til venstre og leveringsomfanget af FTS96 (del 4 og 5 undtaget).

**Monteringsværktøj:** Det nødvendige monteringsværktøj svarer til det samme som til FTS96.

**Montering og øvrige tilslutningsmuligheder:**

1. Monteringen af de mekaniske komponenter sker i henhold til monteringsvejledningen FTS96. Herefter fortsættes med monteringen af de elektroniske komponenter:
  - Vigtigt: Den monterede låsekasse (1) skal være ulåst.
  - Sæt den elektroniske påsats (14) på låsekassen (1) i korrekt position, og tryk fast (fig. 19).
  - Tryk beskyttelseskappen (16) på lukkekassen (2) i korrekt position.
    - Ved monteringen af lukkekassen (2) uden skrueliste (3) skal de overskydende dele af kappen skæres af i overensstemmelse med højden på underlagene (fig. 20 + 21).
  - Læg batterierne i FTS96A med polerne vendt rigtigt (fig. 22).
  - Sæt efterfølgende hæften til drejeknappen og låsekassen på. Derigennem tændes sabotagekontakten, og FTS96A er aktiv.

**2. Tilslutning af glasbrudsdetektor til FTS96A:**

- En passiv glasbrudsdetektor kan tilsluttes klemmen (fig. 23) til FTS96A via ledning. Tryk dertil betjeningsknappen ned ved angivne sted (fig. 23) med et betjeningsværktøj (f.eks. WAGO 2060-189) eller en lille kærskruetrækker (advarelsel: fare for brud!) og fjern broen.
- Beskyttelseskappen (17) til glasbrudsdetektorens kabelindføring skal på det forberede sted være udarbejdet således, at ledningen går problemfrit igennem (fig. 26).
- FTS96A udløser da også alarmen ved registrering af glasbrud.
- Information om installation og placering af glasbrudsdetektor findes i vejledningen til enheden.

**Betjening og batteriskift**

1. Betjening: FTS96A kan låses uden nøgle ved at dreje knappen. Ved aflåsning vha. drejeknappen, er FTS96A i "skarp" tilstand. Forsøg på indbrud fører til akustisk alarmudløsning. Ved tilsluttet glasbrudmelder udløser også glasbrud alarmen. Aftagning af hæften til låsekassen udløser sabotagealarmen.
2. Batteriskift: Ved et nødvendigt batteriskift lyder en ca. 5 sekunder lang akustisk advarelselstone.
  - Lås låsen op (hvis låsen er låst, går sabotagealarmen i gang!).
  - Fjern hæften (17) ved at stikke en kærskruetrækker i fordybningerne i begge sider (fig. 27).
  - De gamle batterier tages ud, og nye sættes i, så polerne vender rigtigt (fig. 22).
  - Bagefter sættes beskyttelseskappen (17) på igen, hvorved sabotagekontakten påny aktiveres og FTS96A vil genaktiveres.

**Batterianvisninger:** Dette produkt indeholder to 1,5 V alkaline LR 03 AA-batterier. Batterierne skal holdes væk fra børn. Børn kan tage batterierne i munden og slug dem. Dette kan føre til alvorlige sundhedsskader. I så fald skal du søge læge med det samme! Batterierne skal lægges i, så polerne (+ og -) vender rigtigt. Tomme batterier skal omgående tages ud eller udskiftes. Uens batterityper eller nye og brugte batterier må ikke bruges sammen. Tilslutningsklemmerne må ikke kortsluttes. Fare for kvæstelser ved kontakt med lækende eller beskadigede batterier! Benyt i så fald egnede beskyttelseshandsker, og rengør batteriummet med en tør klud. Batterier må ikke skilles ad, stikkes i, beskadiges, kortsluttes, opvarmes, oplades eller kastes på åben ild (fare for eksplosion!).

**Overensstemmelseserklæringen:** Hermed erklærer ABUS August Bremicker Söhne KG, at udstyret FTS96A er i overensstemmelse med direktiverne 2014/30/UE og 2011/65/UE. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på info@abus.de

**Tekniske data:**

Mål B x H x D: 78 x 125 x 55 mm | Vægt: 1150 g | Batteri-driftstid: Ca. 2 år  
Temperaturområde: -10° C til +55° C | Miljøklasse: II.

**Bortskaffelse:** Dette produkt indeholder værdifulde råstoffer. Bortskaf produktet iht. de gældende lovmæssige bestemmelser, når dets levetid er afsluttet. Elektronisk udstyr og batterier må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Bortskaffelsen skal ske iht. direktiv 2012/19/UE om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) eller iht. direktiv 2006/66/EF om batterier og akkumulatører og udtjente batterier og akkumulatører. Før bortskaffelsen skal batterier fjernes fra det elektroniske udstyr og afleveres separat til bortskaffelse. Bortskaf emballagen sorteret efter type. Aflever pap og karton til papiraffald, folie og plast til genbrug. Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder til dit gamle udstyr hos f.eks. de lokale myndigheder, de lokale genbrugsstationer eller hos din forhandler.

**Garanti:** ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter. Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale eller produktionsfejl. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, repareres eller erstattes produktet efter ABUS skøn. Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode. Der kan ikke stilles yderligere krav. ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefrakommende påvirkninger (f.eks. transport, vold), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning. I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt. Ret til tekniske ændringer forbeholdes. Der hæftes ikke for trykfejl eller andre former for fejl.